

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION

INTERMEDIATE LEVEL

SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
DATE:	5th September 2014
TIME:	9.00 a.m. to 12.00 noon

L'emploi d'un dictionnaire monolingue est permis.

1. Traitez un sujet au choix. Limitez-vous à 230 - 250 mots. (25 points)

- Qu'est-ce qui vous rend heureux/heureuse ?
- D'après l'écrivain français Émile Zola, « Rien ne développe l'intelligence comme les voyages ». Êtes-vous d'accord avec cette affirmation?
- Imaginez qu'on vous a demandé de commenter le *Concours Eurovision de la chanson 2015* avec un/e autre présentateur/présentatrice. Écrivez le dialogue qui se déroule.
- Un remords sincère vous trouble depuis longtemps. Écrivez une lettre pour confier ce regret à votre meilleur/e ami/e.

2. Condensez le texte suivant en 100 - 110 mots: (25 points)

Jeunes: trop de SMS nuit au sommeil

L'obsession des jeunes pour leur téléphone portable les pousse à consulter leur écran dans la rue, au lit et même...aux toilettes. Des pratiques qui peuvent nuire à leur santé et leurs relations amicales. Ils le consultent comme un oracle, n'importe où et n'importe quand. Les jeunes ont leur portable greffé dans la main comme s'amuse à commenter leurs parents cyniques. Il est leur écran préféré, devant la télévision. Attention, vigilance: le portable peut nuire au sommeil et aux relations amicales.

Prédicateur de bonnes ou mauvaises nouvelles, les jeunes ne peuvent se séparer de leur précieux portable. Ils ont peut-être grandi avec la télévision mais s'ils ne devaient choisir qu'un écran, 70% des jeunes seraient prêts à sacrifier et abandonner leur télévision chérie pour leur smartphones adorés.

Élément supposé indispensable de la vie sociale, le portable est un faux meilleur ami. D'après une étude de l'université de *Washington and Lee*, les jeunes accros aux SMS dorment moins bien que les autres. Les étudiants les plus fatigués et stressés seraient en effet ceux qui reçoivent et écrivent le plus de SMS. Ils consultent leur portable avant de dormir et au moment du réveil. Entre temps, ils l'ont gardé près d'eux sous la couette pour être réactif en cas de sollicitation.

Les SMS peuvent devenir le poison des relations amicales. Leur langage, direct et froid, laisse peu de place à la nuance et favorise l'incompréhension et les malentendus. « *Il est plus difficile de se comprendre par SMS, il manque toute une partie non-verbale du dialogue (attitude, gestes, expressions du visage)* » commente l'auteur de cette étude, le professeur Karla Murdock. Les messages peuvent être rapidement mal interprétés. Aussi, l'utilisateur se sent-il obligé de répondre vite à un message sous peine d'être accusé d'éviter son correspondant.

Adapté de *lefigaro.fr* du 2 octobre 2013

3. Traitez une question au choix. Formulez vos réponses en français, en maltais ou en anglais. (15 points)

- a) En pensant à la pièce d'Eugène Labiche, *Le Voyage de Monsieur Perrichon*, quels sont les motifs – vrais ou faux – du voyage de Monsieur Perrichon ? Expliquez comment l'auteur les présente pour en faire l'objet de la comédie.

OU

- b) Le personnage de Daniel dans la pièce *Le Voyage de Monsieur Perrichon* attire-t-il la sympathie du public ? Justifiez vos arguments en vous référant à la pièce.

OU

- c) Momo n'est pas un rebelle mais plutôt un garçon qui cherche à être aimé. Partagez-vous cette opinion ? Appuyez vos arguments en vous référant au roman de Éric-Emmanuel Schmitt, *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran*.

OU

- d) Les personnages secondaires de l'ouvrage *Monsieur Ibrahim et les fleurs du Coran* jouent un rôle très important car ils permettent au lecteur de mieux comprendre ce que Monsieur Ibrahim essaie d'apprendre à Momo. Choisissez deux personnages secondaires et commentez leur rôle à la lumière de cette affirmation.

4. Traitez au choix les questions rattachées à l'un ou à l'autre texte. Formulez vos réponses en français. (15 points)

- A. Il ne faudrait [...] pas oublier cette gastronomie du quotidien qui se transmet de génération en génération ; une gastronomie faite de produits régionaux et de traditions familiales qui coupent la France en deux ; au nord, la cuisine au beurre, au sud, la cuisine à l'huile.

R. Steele, *Civilisation progressive du français*, CLE International, Paris, 2002, p.100.

1. Répondez aux questions.

- (i) Quels sont les deux moyens par lesquels l'économie française se développe à l'étranger ? (4 points)
- (ii) Que symbolise le drapeau tricolore ? (3 points)
- (iii) « Comment voulez-vous gouverner un pays qui a 350 sortes de fromages ? » Qui a prononcé ces paroles ? Quelle était sa fonction ? (3 points)

2. Écrivez correctement 5 sigles : (5 points)

SMIC, RMI, TVA, CGT, CFDT, FO, CGC.

OU

B. De nouvelles formes de consommation apparaissent ; elles reflètent un consommateur de plus en plus compétent, de mieux en mieux informé et toujours plus exigeant. Il fait son propre marketing, il s'informe auprès de ses amis.

R. Steele, *Civilisation progressive du français*, CLE International, Paris, 2002, p. 168.

1. Répondez aux questions.

- (i) Nommez deux produits qu'on peut acheter aux marchés en plein air. (2 points)
- (ii) Pourquoi la France accueille-t-elle les investisseurs étrangers ? (3 points)
- (iii) Quel est le sens de l'expression familière « un pot de vin » ? (3 points)
- (iv) Les tableaux de Cézanne reproduisent quels paysages français ? (2 points)

2. Écrivez ces phrases en les suivant d'un V pour Vrai ou d'un F pour Faux. (5 points)

- (i) Yves Montand est un immigré russe.
- (ii) BNP-Paribas est une entreprise des produits alimentaires.
- (iii) Le guide Michelin donne des étoiles aux restaurants.
- (iv) On constate aujourd'hui une baisse nette du nombre d'artisans.
- (v) Les top models hésitent à dire combien elles gagnent.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA
MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Lecture 1

(10 points)

Un voleur perd son téléphone lors d'un cambriolage

Un jeune qui avait perdu son téléphone en cambriolant une maison est venu le récupérer au commissariat, où les policiers n'ont eu qu'à l'interpeller, dans la nuit de lundi à mardi.

Les policiers de la Brigade anti-criminalité locale étaient rapidement intervenus sur le lieu du cambriolage, dans un pavillon de Gagny dont l'alarme s'était déclenchée, mardi vers une heure du matin. Sur place, ils attrapent un homme en possession d'un brise-glace et de bijoux volés dans la maison, dont une vitre et des volets avaient été fracturés. Mais son complice leur échappe. « Lorsque'ils font leurs constatations, ils découvrent un téléphone portable sur un lit. Comme il n'appartient ni aux propriétaires, ni aux fonctionnaires de police présents, ils le placent sous scellés », a expliqué une source policière.

Quelque temps plus tard, le téléphone se met à sonner et un policier décroche. Le cambrioleur présumé « ne semblait se douter de rien, il a dû croire qu'un particulier avait ramené son téléphone à la police », a-t-elle ajouté. Sur instruction du policier, il se présente donc benoîtement au commissariat de Gagny, où il est immédiatement arrêté et placé en garde à vue. Les deux suspects sont nés en 1996.

Adapté de *lepoint.fr* du 31 juillet 2013

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDAMATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Lecture 2

(10 points)

L’oiseau devenu enfant-roi

Sera-ce la belle histoire de l'été ? En tout cas, cet oiseau est un miraculé qui a tout pour plaire. En Corse, un couple de mésanges installe son nid sur l'avant-toit d'une bergerie. Des oisillons naissent. L'un d'eux a l'aile légèrement atrophiée et tombe du nid devant les occupants de la maison. N'écoulant que leur bon coeur, ceux-ci prennent immédiatement l'animal sous leur aile. "Il était plus petit qu'une balle de ping-pong", se souvient Isabelle. La jeune femme réchauffe l'oisillon, et regarde sur Internet ce qu'il faut lui donner à manger. Un rapide tour dans les magasins, et voici la famille équipée en graines, cage et instruments pour maintenir en vie le nouveau chouchou de la maison.

Un mois plus tard, celui-ci ne bat plus de l'aile et est éclatant de santé. Tippi – en hommage à Tippi Hedren, l'actrice du film *Les Oiseaux* d'Alfred Hitchcock – est en pleine forme. « Il a passé trois semaines dans la chaleur de notre chambre. Nous l'avons nourri, entouré et stimulé pour qu'il apprenne à voler. Dès qu'il a manifesté une certaine vigueur, nous avons installé sa cage dans le jardin », explique Fabien, le "papa" de Tippi. Celui-ci a maintenant adopté de son plein gré un régime de semi-liberté.

Adapté de *lepoint.fr* du 5 août 2013

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Dialogue

(10 points)

1. L'INTERDICTION DE FUMER DANS TOUS LES ENDROITS PUBLICS A AIDÉ ÉNORMÉMENT À COMBATTRE LE TABAGISME.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Dialogue

(10 points)

2. ÊTES-VOUS POUR OU CONTRE LA MIXITÉ À L'ÉCOLE ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Dialogue

(10 points)

3. VOUS CONSIDÉREZ-VOUS COMME UN CITOYEN DE
VOTRE PAYS OU PLUTÔT COMME UN CITOYEN DU
MONDE ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Dialogue

(10 points)

4. LE TRAVAIL, EST-IL ESSENTIEL POUR VIVRE
HEUREUX ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Dialogue

(10 points)

5. LE PLUS GRAND PROBLÈME DES JEUNES D'AUJOURD'HUI, C'EST QU'ILS MANQUENT DE DISCIPLINE ET SONT TROP GÂTÉS. PARTAGEZ-VOUS CETTE OPINION ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

Dialogue

(10 points)

6. D'APRÈS UN SONDAGE MENÉ RÉCEMMENT, LES MALTAIS SONT LES PERSONNES LES PLUS INACTIVES DU MONDE. COMMENT PEUT-ON COMBATTRE CE PROBLÈME ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT: FRENCH
PAPER: ORAL
DATE: 2nd September 2014
TIME: 15 minutes

Dialogue

(10 points)

7. QUELLES SONT VOS PLUS GRANDES PASSIONS DANS
LA VIE ?

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION EXAMINATION
INTERMEDIATE LEVEL
SEPTEMBER 2014

SUBJECT:	FRENCH
PAPER:	ORAL
DATE:	2nd September 2014
TIME:	15 minutes

CONDUCT OF THE ORAL EXAMINATION

Each candidate is allowed **not less** than 10 minutes to prepare the reading passage and the topic on which the free conversation will be based.

The examiner will have an envelope with 7 papers each containing one unseen topic. Each candidate will be asked to draw two topics by lot, of which the candidate will choose one. The candidate will also be given one reading passage. S/He will then be asked to prepare the reading passage and the dialogue based on the topic chosen. Candidates will be allowed to jot down a list of words and expressions that will help them keep the free conversation flowing. The examiner is asked to collect any rough paper used by the candidate.

The distribution of marks for these two components of the oral examination is based on the *Barèmes de Notation* indicated in the Examiner's Paper below.

Sujets du Dialogue

(10 points)

1. L'interdiction de fumer dans tous les endroits publics a aidé énormément à combattre le tabagisme.
2. Êtes-vous pour ou contre la mixité à l'école ?
3. Vous considérez-vous comme un citoyen de votre pays ou plutôt comme un citoyen du monde ?
4. Le travail, est-il essentiel pour vivre heureux ?
5. Le plus grand problème des jeunes d'aujourd'hui, c'est qu'ils manquent de discipline et sont trop gâtés. Partagez-vous cette opinion ?
6. D'après un sondage mené récemment, les Maltais sont les personnes les plus inactives du monde. Comment peut-on combattre ce problème ?
7. Quelles sont vos plus grandes passions dans la vie ?

Intermediate Level
Marking Scheme for Reading and Conversation
Examiner's Paper
Barèmes de Notation

The Oral Examination **(20 marks)**

The marking scheme of the Reading (10 marks) and Conversation (10 marks) exercises, that is given to each examiner before the start of the Oral examination is as follows:

A. Lecture **(10 points)**

Code: Correction phonétique (CP)

Fluidité verbale (FV)

Intonation (I)

Barème		
9 -10 points	CP + FV + I	proches du natif
7 - 8 points	CP FV ou I	très bonne assez bonne
5 - 6 points	CP FV + I	bonne approximative
3 - 4 points	CP FV + I	approximative assez approximative
1 - 2 points	CP FV + I	très approximative très approximative
0 points	CP FV + I	médiocre médiocres
<i>Total: 10 points</i>		

B. (i) Dialogue **(10 points)**

Capacité à faire face à la situation de communication.

- Adéquation des actes de parole 2 points

Aptitude à échanger (être interlocuteur)

- Capacité à informer 2 points
- Organisation et précision de l'information (lexique) 2 points

- Expression orale (correction phonétique, fluidité verbale, débit, intonation) 2 points
- Production syntaxique, phrases cohérentes 2 points

Lecture 1

(10 points)

Un voleur perd son téléphone lors d'un cambriolage

Un jeune qui avait perdu son téléphone en cambriolant une maison est venu le récupérer au commissariat, où les policiers n'ont eu qu'à l'interpeller, dans la nuit de lundi à mardi.

Les policiers de la Brigade anti-criminalité locale étaient rapidement intervenus sur le lieu du cambriolage, dans un pavillon de Gagny dont l'alarme s'était déclenchée, mardi vers une heure du matin. Sur place, ils attrapent un homme en possession d'un brise-glace et de bijoux volés dans la maison, dont une vitre et des volets avaient été fracturés. Mais son complice leur échappe. « Lorsqu'ils font leurs constatations, ils découvrent un téléphone portable sur un lit. Comme il n'appartient ni aux propriétaires, ni aux fonctionnaires de police présents, ils le placent sous scellés », a expliqué une source policière.

Quelque temps plus tard, le téléphone se met à sonner et un policier décroche. Le cambrioleur présumé « ne semblait se douter de rien, il a dû croire qu'un particulier avait ramené son téléphone à la police », a-t-elle ajouté. Sur instruction du policier, il se présente donc benoîtement au commissariat de Gagny, où il est immédiatement arrêté et placé en garde à vue. Les deux suspects sont nés en 1996.

Adapté de *lepoint.fr* du 31 juillet 2013

Lecture 2

(10 points)

L'oiseau devenu enfant-roi

Sera-ce la belle histoire de l'été ? En tout cas, cet oiseau est un miraculé qui a tout pour plaire. En Corse, un couple de mésanges installe son nid sur l'avant-toit d'une bergerie. Des oisillons naissent. L'un d'eux a l'aile légèrement atrophiée et tombe du nid devant les occupants de la maison. N'écouterant que leur bon coeur, ceux-ci prennent immédiatement l'animal sous leur aile. "Il était plus petit qu'une balle de ping-pong", se souvient Isabelle. La jeune femme réchauffe l'oisillon, et regarde sur Internet ce qu'il faut lui donner à manger. Un rapide tour dans les magasins, et voici la famille équipée en graines, cage et instruments pour maintenir en vie le nouveau chouchou de la maison.

Un mois plus tard, celui-ci ne bat plus de l'aile et est éclatant de santé. Tippi – en hommage à Tippi Hedren, l'actrice du film *Les Oiseaux* d'Alfred Hitchcock – est en pleine forme. « Il a passé trois semaines dans la chaleur de notre chambre. Nous l'avons nourri, entouré et stimulé pour qu'il apprenne à voler. Dès qu'il a manifesté une certaine vigueur, nous avons installé sa cage dans le jardin », explique Fabien, le "papa" de Tippi. Celui-ci a maintenant adopté de son plein gré un régime de semi-liberté.

Adapté de *lepoint.fr* du 5 août 2013